

**DIRECTION GÉNÉRALE RELATIONS
COLLECTIVES DU TRAVAIL**

Direction du Greffe



**ALGEMENE DIRECTIE
COLLECTIEVE ARBEIDSBETREKKINGEN**

Directie van de Griffie

ERRATUM

Commission paritaire de l'industrie des compagnies aériennes

n° 315.02

**CCT n° 126758/CO/315.02
du 09/03/2015**

Correction du texte en néerlandais :

- l'article 4 doit être lu comme suit : « *Bij overgang van een arbeidstijdregeling zoals bedoeld III de collectieve arbeidsovereenkomst nr.77bis, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 19 december 2001, evenals in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van 27 juni 2012, betreffende een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, naar het brugpensioen, moet voor de berekening van de aanvullende vergoeding bedoeld in artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, rekening worden gehouden met het voltijds loon, desgevallend beperkt tot het netto referteloon bepaald in uitvoering van de Collectieve arbeidsovereenkomst nr.17.* ».

Correction du texte en français :

- l'article 7 doit être renuméroté : « *article 6* ».

Décision du

ERRATUM

Paritair Subcomité voor de luchtvaartmaatschappijen

nr. 315.02

**CAO nr. 126758/CO/315.02
van 09/03/2015**

Verbetering van de Nederlandstalige tekst :

- artikel 4 moet als volgt gelezen worden : « *Bij overgang van een arbeidstijdregeling zoals bedoeld III de collectieve arbeidsovereenkomst nr.77bis, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 19 december 2001, evenals in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van 27 juni 2012, betreffende een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, naar het brugpensioen, moet voor de berekening van de aanvullende vergoeding bedoeld in artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, rekening worden gehouden met het voltijds loon, desgevallend beperkt tot het netto referteloon bepaald in uitvoering van de Collectieve arbeidsovereenkomst nr.17.* ».

Verbetering van de Nederlandstalige tekst :

- artikel 7 moet « *artikel 6* » worden.

Beslissing van

27 -11- 2015

<p>Paritair Subcomité voor de luchtvaartmaatschappijen</p>	<p>Sous-commission paritaire pour les compagnies aériennes</p>
<p>Collectieve arbeidsovereenkomst van 9 maart 2015 betreffende de invoering van een regeling van werkloosheid met bedrijfstoeslag</p>	<p>Convention collective de travail du 9 mars 2015 concernant l'instauration d'un régime de chômage avec complément d'entreprise.</p>
<p>Artikel 1</p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Subcomité voor de luchtvaartmaatschappijen.</p> <p>Voor de toepassing van deze arbeidsovereenkomst wordt onder "werknemers" verstaan de mannelijke en vrouwelijke werknemers.</p>	<p>Article 1</p> <p>La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les compagnies aériennes.</p> <p>Pour l'application de la présente convention collective de travail, il y a lieu d'entendre par travailleurs, les travailleurs masculins et féminins.</p>
<p>Artikel 2</p> <p>In toepassing van artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975, en overeenkomstig het artikel 16, §2, 2° van het koninklijk besluit van 30 december 2014 die het koninklijk besluit van 3 mei 2007 wijzigt en het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag wijzigt, wordt de regeling werkloosheid met bedrijfstoeslag uitgebreid tot de werknemers van 60 jaar en ouder.</p>	<p>Article 2</p> <p>En application de l'article 3 de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975, et conformément à l'article 16, §2, 2° de l'arrêté royal du 30 décembre 2014 modifiant l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise, le régime de chômage avec complément d'entreprise est étendu aux travailleurs âgés de 60 ans et plus.</p>
<p>Artikel 3</p> <p>§1 Aan bovengenoemde leeftijdsvoorwaarde moet worden voldaan in de periode van 1 januari 2015 tot 31 december 2017 en bovendien op het moment van het einde van de arbeidsovereenkomst.</p> <p>Afwijkend aan het voorafgaande mogen de</p>	<p>Article 3</p> <p>§1^{er} La condition d'âge susmentionnée doit être remplie dans la période du 1er janvier 2015 au 31 décembre 2017 et, de plus, au moment de la fin du contrat de travail.</p> <p>Par dérogation à ce qui précède, les travailleurs peuvent atteindre l'âge de 60 ans</p>

werknemers de leeftijd van 60 jaar na 31 december 2016 bereiken maar op het einde van het arbeidscontract mits de opzegtermijn, bepaald in toepassing van de wet of een collectieve arbeidsovereenkomst, eindigt na 31 december 2016

Voor de toepassing van de voorgaande alinea worden verlengingen van deze termijn in toepassing van de artikels 38, §2 en 38bis van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidscontracten, niet in aanmerking genomen teneinde de opzegtermijn te bepalen.

§2 De loopbaanvoorwaarde wordt als volgt bepaald:
1° 40 jaar voor de mannelijke werknemers
2° 31 jaar voor de vrouwelijke werknemers.

De beroepsloopbaan bedoeld in de vorige alinea wordt voor de vrouwelijke werknemers op 32 jaar gebracht vanaf 1 januari 2016 en op 33 jaar vanaf 1 januari 2017.

Aan bovengenoemde loopbaanvoorwaarde moet uiterlijk worden voldaan op het moment van het einde van de arbeidsovereenkomst.

Artikel 4

Bij overgang van een arbeidstijdregeling zoals bedoeld in de collectieve arbeidsovereenkomst nr.77bis, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 19 december 2001* betreffende een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van arbeidsprestaties tót een halftijdse betrekking, naar het brugpensioen, moet voor de berekening van de aanvullende vergoeding bedoeld in artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, rekening worden gehouden met het voltijds loon, desgevallend beperkt tót het netto-referteloon bepaald in uitvoering van de Collectieve arbeidsovereenkomst nr.17.

* evenals in de collectieve arbeidsovereenkomst nr 103 van 27 juni 2012,

après le 31 décembre 2016, mais à la fin de leur contrat de travail, si le délai de préavis, déterminé en application de la loi ou d'une convention collective de travail, prend fin après le 31 décembre 2016.

Pour l'application de l'alinéa qui précède, il n'est pas tenu compte, afin de déterminer le délai de préavis, des prolongations de ce délai en application des articles 38,§2 et 38bis de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

§2 La condition de carrière est déterminée de la manière suivante :

- 1° 40 ans pour les travailleurs hommes ;
- 2° 31 ans pour les travailleurs femmes.

La carrière professionnelle visée à l'alinéa précédent est portée, pour les travailleurs femmes, à 32 ans à partir du 1er janvier 2016 et, à 33 ans à partir du 1er janvier 2017.

La condition de carrière susmentionnée doit être remplie au plus tard au moment de la fin du contrat de travail.

Article 4

En cas de passage d'un régime de travail tel que visé à la convention collective de travail n° 77bis, conclue au Conseil National du Travail le 19 décembre 2001 ainsi qu'à la convention collective de travail n° 103 du 27 juin 2012 concernant un système de crédit temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps, à la prépension, il y a lieu de tenir compte, pour le calcul de l'indemnité complémentaire, visée à l'article 4 de la convention collective de travail n°17, de la rémunération à temps plein, le cas échéant, limitée à la rémunération nette de référence, déterminée en exécution de la convention collective de travail n°17.

d

<p>Artikel 5</p> <p>De werknemers die zijn ontslagen in het kader van deze overeenkomst behouden het recht op de aanvullende vergoeding ten laste van de laatste werkgever, wanneer ze het werk hervatten als loontrekkende bij een andere werkgever dan de werkgever die hen heeft ontslagen en die niet behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen.</p> <p>De werknemers die zijn ontslagen in het kader van deze overeenkomst behouden het recht op de aanvullende vergoeding ten laste van de laatste werkgever, ingeval een zelfstandige activiteit in hoofdberoep wordt uitgeoefend op voorwaarde dat die activiteit niet wordt uitgeoefend voor rekening van de werkgever die hen heeft ontslagen of voor rekening van een werkgever die behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen.</p> <p>Voor de concrete toepassingsmodaliteiten van het behoud van het recht op een aanvullende vergoeding zoals bepaald in voorgaande paragrafen, gelden dezelfde als deze bepaald in de artikelen 4bis, 4ter en 4quater van de collectieve arbeidsovereenkomst nr.17, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 19 december 1974, tot invoering van een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers die worden ontslagen.</p>	<p>Article 5</p> <p>Les travailleurs licenciés dans le cadre de la présente convention gardent le droit à l'indemnité complémentaire à charge du dernier employeur, lorsque ces travailleurs reprennent le travail comme salarié auprès d'un employeur autre que celui qui les a licenciés et n'appartenant pas à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.</p> <p>Les travailleurs licenciés dans le cadre de la présente convention gardent le droit à l'indemnité complémentaire à charge du dernier employeur, en cas d'exercice d'une activité indépendante à titre principal à condition que cette activité ne soit pas exercée pour le compte de l'employeur qui les a licenciés ou pour le compte d'un employeur appartenant à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.</p> <p>Pour les modalités d'application concrètes du maintien de ce droit à une indemnité complémentaire comme stipulé dans le paragraphe précédent, sont d'application les mêmes modalités que celles figurant dans les articles 4bis, 4ter et 4quater de la convention collective de travail n°17, conclue au sein du Conseil National du Travail en date du 19 décembre 1974, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement.</p>
<p>Artikel 6</p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in voege op 1 januari 2015 en is gesloten voor een bepaalde duur van drie jaar.</p>	<p>Article 6</p> <p>La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2015 et est conclue pour une durée déterminée de trois ans.</p>